

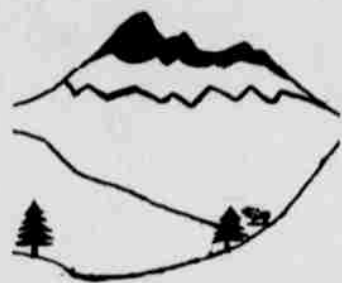
Kiksht and Paiute

HUCKLEBERRY LESSON THREE Picking at Highrock MONDAY

Wordlist

yutwílalix hillside
idxdxlit fir grove
itk'álat rocks, boulders
ilk'upi coffee
agalax sun
wíxat trail, road
wíqal creek
aq'iptl'wáix fresh-water spring

qaxba lqon I wonder where
dala'áx maybe, perhaps
maika you
dikaga right here
qanchix when
axt'ákwidix half-past
saibá straight-up
k'u (to) gather
lgab (to) meet



TUESDAY Conversation

Part I:

Ilxdimam Highrock-ba.
 Here we are! At Highrock!

Qaxba lqon idunayax?
 I wonder where the berries are?

Dala'áx yutwílalix-ba.
 Perhaps they're on the hillside.



Maika amuya kwapt idxdxlit-ba.
 You go near the fir grove.

Maika amuya kwapt idagaíl itk'álat-ba.
 You, go towards the big rocks.

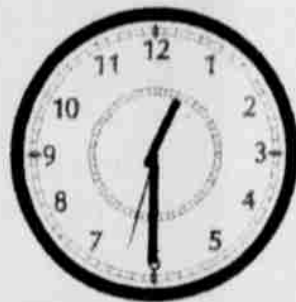
Dikaga anxuxa awatúł anuxa ilk'upi-bama.
 I'll stay here to build a fire and make coffee.



WEDNESDAY Conversation

Part II:

Qanchix alxlma?
 When are we going to eat?
Axt'ákwidix shaibá agalax.
 Half past noon.



Qaxba alma k'u alxoxa?
 Where shall we gather (to eat)?
lgab alma alxoxa iwíxatba sqw'ab iwíqalba.
 We'll meet on the road near the creek.
lgab alma alxoxa aq'iptl'wáix-ba.
 We'll meet by the spring.



THURSDAY Whole Conversation

Ilxdimam Highrock-ba.
 Here we are! At Highrock!

Qaxba lqon idunayax?
 I wonder where the berries are?

Dala'áx yutwílalix-ba.
 Perhaps they're on the hillside.

Maika amuya kwapt idxdxlit-ba.
 You go near the fir grove.

Maika amuya kwapt idagaíl itk'álat-ba.
 You, go towards the big rocks.

Dikaga anxuxa awatúł anuxa ilk'upi-bama.
 I'll stay here to build a fire and make coffee.

Qanchix alxlma?
 When are we going to eat?

Axt'ákwidix shaibá agalax.
 Half past noon.

Qaxba alma k'u alxoxa?
 Where shall we gather (to eat)?

lgab alma alxoxa iwíxatba sqw'ab iwíqalba.
 We'll meet on the road near the creek.

lgab alma alxoxa aq'iptl'wáix-ba.
 We'll meet by the spring.



Paiute Lesson Friday!II A long time ago...

Onosoo neme ka ne moo'a no nobekana... Along time ago when we lived with grandmother...

Te moo'a ewow hemma te tunedyoo'e Our grandma taught us lots of things

Ne moo'a ki tibo yadu'a ooneyoona nemme etzaga numu yaduana oo nakasopedakwato. Grandma didn't talk English, that's why we can understand and talk Paiute.

E moo'a meo. ki musoo nanagoipana. pesa nanamabetseanna Grandma said, "Don't fight one another, take care of each other."



Totogano ne moo'a nadugooyungapu ne tukwena nemme vise utu'ikayakwe. At night Grandma would tell us legends and we would fall fast asleep.

Noyoona mooatupu kado manega. Numu apegana kado manega. Our old people are all leaving us and we are losing our Indian language

Tamme noyoona natumatsina oona pesa. Let's all help one another in a good way..

Mitoo naka pune. vise ka Spilyay tuboone witu tunea! Listen carefully and read in the Spilyay!



Charter School Update

October 23, 1996

Dinner @ 6:00 pm

Meeting @ 7:00 pm

Agency Longhouse

Please bring your questions, concerns and your appetite.